

1

Ejemplar para el remitente - Exempleaire de l'expéditeur  
Copy for sender☐ C.M.R.☐ DOCUMENTO DE CONTROL

Marque el que proceda

CONTRATO DE TRANSPORTE TERRESTRE DE MERCANCÍAS

<b>1</b> Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)		<b>16</b> Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)	
<b>2</b> Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)		<b>17</b> Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)	
<b>3</b> Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)		<b>18</b> Reservas y observaciones del porteador Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
<b>4</b> Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)		<b>19</b> Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements	
<b>5</b> Documentos anexos Documents annexés Documents attached		<b>20</b> A pagar por: To be paid by:	
<b>6</b> Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos		<b>21</b> Reembolso / Remboursement / Cash on delivery	
<b>7</b> Número de bultos Nombre des colis Number of Packages		<b>22</b> Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender	
<b>8</b> Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing		<b>23</b> Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier	
<b>9</b> Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		<b>24</b> Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received.	
<b>10</b> No. estadístico No. statistique Statistical number		<b>25</b> Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee	
<b>11</b> Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.		<b>26</b> Lugar Lieu Place	
<b>12</b> Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³		<b>27</b> Fecha Date	
<b>13</b> Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions		<b>28</b> Fecha Date	
<b>14</b> Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage		<b>29</b> Fecha Date	
<b>15</b> Formalizado en Établi à Established in		<b>30</b> Fecha Date	
<b>16</b> Cargados por el remitente Chargés chez l'expéditeur		<b>31</b> Fecha Date	
<b>17</b> Remesas al remitente Remises à l'expéditeur		<b>32</b> Fecha Date	
<b>18</b> Entregados al destinatario Livrés au destinataire		<b>33</b> Fecha Date	
<b>19</b> Devueltos por el destinatario Rendus par le destinataire		<b>34</b> Fecha Date	
<b>20</b> No devueltos, a recoger Non rendus, à reprendre		<b>35</b> Fecha Date	
<b>21</b> Mercancías peligrosas SI NO (ADR*) CLASE		<b>36</b> Fecha Date	
<b>22</b> Transporte con temperatura controlada SI NO		<b>37</b> Fecha Date	
<b>23</b> Documentos anexos y/o precisiones concretas:		<b>38</b> Fecha Date	
<b>24</b> Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions		<b>39</b> Fecha Date	
<b>25</b> Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements		<b>40</b> Fecha Date	
<b>26</b> CARGA CHARGEMENT		<b>41</b> Fecha Date	
<b>27</b> DOCUMENTO DE SEGUIMIENTO DOCUMENT DE SUIVI		<b>42</b> Fecha Date	
<b>28</b> DESCARGA DECHARGEMENT		<b>43</b> Fecha Date	
<b>29</b> LLEGADA / ARRIVÉE L.E. a h.		<b>44</b> Fecha Date	
<b>30</b> SALIDA / DÉPART L.E. a h.		<b>45</b> Fecha Date	
<b>31</b> PRESTACIONES ANEXAS / PRESTATIONS ANNEXES		<b>46</b> Fecha Date	
<b>32</b> PRESTACIONES ANEXAS / PRESTATIONS ANNEXES		<b>47</b> Fecha Date	
<b>33</b> FECHA Y HORA DE LLEGADA AL LUGAR DE DESCARGA DATE ET HEURE D'ARRIVÉE AU LIEU DE DECHARGEMENT DEMANDES PAR LE REMETTANT OU SON REPRESENTANT		<b>48</b> Fecha Date	
<b>34</b> FIRMA Y SELLO DEL REMITENTE SIGNATURE ET CACHET DU REMETTANT		<b>49</b> Fecha Date	
<b>35</b> EL / LE a h.		<b>50</b> Fecha Date	
<b>36</b> Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage		<b>51</b> Fecha Date	
<b>37</b> Porte pagado / Franco / Carriage paid		<b>52</b> Fecha Date	
<b>38</b> Porte debido / Non franc / carriage forward		<b>53</b> Fecha Date	
<b>39</b> Formalizado en Établi à Established in		<b>54</b> Fecha Date	
<b>40</b> a le on		<b>55</b> Fecha Date	
<b>41</b> 20		<b>56</b> Fecha Date	
<b>42</b> Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		<b>57</b> Fecha Date	
<b>43</b> Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		<b>58</b> Fecha Date	
<b>44</b> Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee		<b>59</b> Fecha Date	

Protección de Datos: en cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de Diciembre le informamos que sus datos personales están incorporados al fichero automatizado de titularidad de esta empresa. Si lo desea, podrá ejercitar el derecho de acceso, rectificación y cancelación en los términos previstos en la indicada Ley, dirigiéndose a nuestras oficinas.



Carta de portes CMR DC- talonarios - 4 hojas